



# Aquawind eco chic 7028.500

**TUNZE**<sup>®</sup>  
Aquatic Eco Engineering

---

**Istruzioni per l'uso**

---

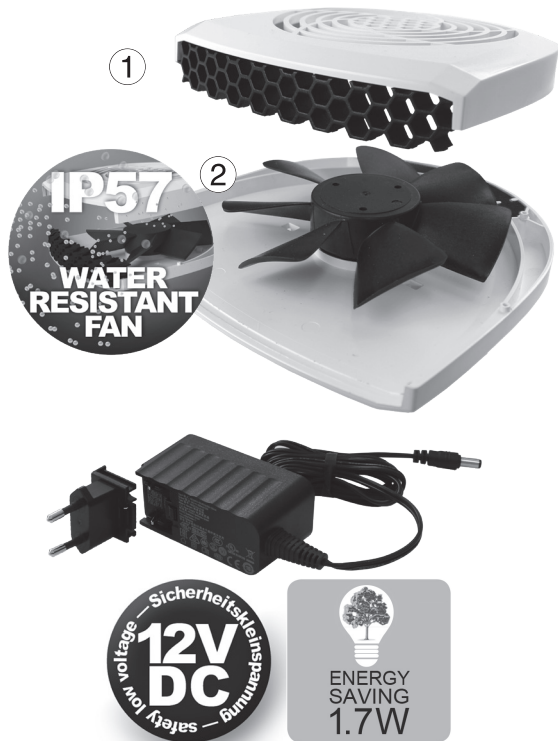
**Instrucciones de uso**

---

**Инструкция**

---

x7028.5082  
04/2023



## Note generali

Il TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 (1) è una ventola per acquari molto silenziosa, a bassa tensione di sicurezza di 12 V, facile da montare sul bordo dell'acquario in vasche con vetri spessi fino a 22 mm.

Aquawind genera un movimento dell'aria uniforme sopra tutta la superficie dell'acqua e accelera in questo modo l'evaporazione. In acquari standard fino a 800 litri (su una lunghezza della vasca di 2 m) l'acqua viene raffreddata di 2-4°C.

Grazie alla sua speciale struttura si ottiene una corrente mirata a grande distanza. Basta una sola ventola per raffreddare efficacemente anche acquari grandi.

Fornito con alimentatore di marca da 12V, 100-240 V / 50-60 Hz, consumo di corrente ca. 1,7 W.

Dimensioni con supporto ((lungh x largh x alt):  
148 x 150 x 55 mm

Nota:

Nel caso il TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 dovesse cadere in acquario, non c'è alcun problema grazie al suo ventilatore di qualità IP57 (2) incorporato, che è a tenuta stagna.

In questo caso sciacquare accuratamente l'Aquawind con acqua di osmosi e far asciugare bene.

## Generalidades

TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 (1) es un ventilador de acuario muy silencioso con una tensión mínima de seguridad de 12 V y de montaje sencillo en el borde del acuario, idóneo para su empleo en acuarios con un espesor del cristal de 0 a 22 mm.

Aquawind genera un movimiento uniforme del aire sobre la superficie del agua y acelera, de esta manera, la evaporación. En acuarios estándar de hasta 800 litros (y de una longitud de acuario de 2 m), el agua se enfría 2 a 4 °C.

Su construcción especial permite alcanzar una corriente determinada a lo largo de grandes distancias. Por lo tanto, es suficiente con emplear un solo ventilador, para enfriar con eficiencia acuarios de grandes dimensiones.

Se suministra con un bloque de alimentación de 12 V 100-240 V / 50-60 Hz, consumo de energía aproximado 1,7 W.

Medidas del soporte de sujeción (Lo x An x Al):  
148 x 150 x 55 mm

Nota:

¡En caso de que TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 cayera en el agua, no se preocupe, pues el ventilador de alta calidad (2) incorporado es a prueba de agua con una clase de protección IP57!

Basta con enjuagarlo en este caso a fondo con agua de ósmosis y con secarlo bien.

## Общая информация

TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 (1) – это очень тихий аквариумный вентилятор с безопасным малым напряжением 12 В и с простым монтажом на краю аквариума со стеклом толщиной от 0 до 22 мм.

Aquawind создает равномерное движение воздуха на поверхности воды, ускоряя тем самым процесс ее испарения. В стандартных аквариумах объемом до 800 литров (с бассейном длиной в 2 м) вода охлаждается на 2-4°C.

Благодаря специальной конструкции обеспечивается целенаправленный поток на большие расстояния. Достаточно лишь одного вентилятора для того, чтобы эффективно охладить и большие аквариумы.

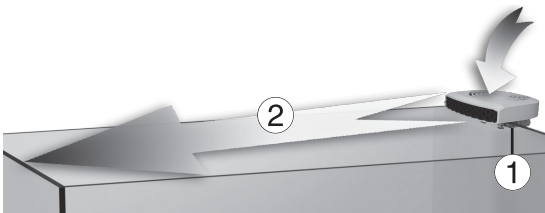
Поставляется с марочным блоком питания 12 В, 100-240 В / 50-60 Гц, потребление тока ок. 1,7 Вт.

Размеры с зажимным креплением (Д x Ш x В):  
148 x 150 x 55 мм

Указание:

Если TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 упадет в аквариум, то это не проблема благодаря тому, что в нем смонтирован водонепроницаемый высококачественный вентилятор со степенью защиты IP57 (2)!

В таком случае просьба основательно промыть устройство осмотической водой и дать ему хорошо просохнуть.



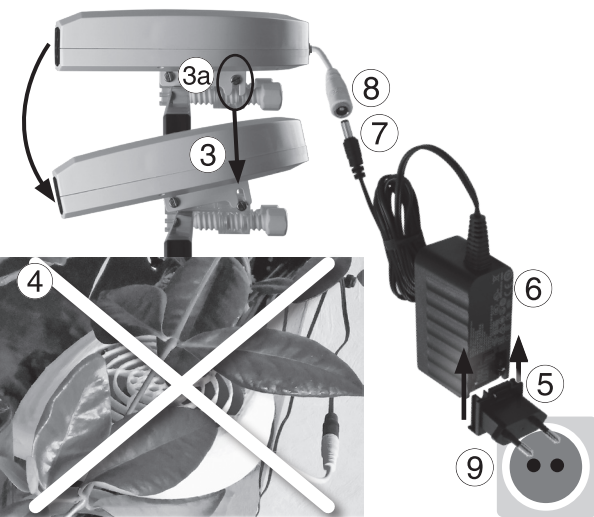
## Messa in funzione

Il TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 viene fissato al bordo dell'acquario in un punto adatto con l'aiuto del supporto 7028.552 (1). Consigliamo una corrente d'aria per il lungo dell'acquario (2).

L'angolo dell'Aquawind può essere regolato individualmente inclinando il dispositivo (3). Allo scopo allentare leggermente la vite fessurata (3a) su entrambi i supporti, inclinare a piacimento l'Aquawind e stringere di nuovo la vite.

L'aspirazione dell'aria sopra l'Aquawind deve restare libera (4).

Inserire l'adattatore a incastro (5) nella guida dell'alimentatore 3154.120 (6). Inserire lo spinotto cavo (7) nella relativa presa (8). Dopodiché attaccare l'alimentatore alla rete (9).



## Puesta en marcha

TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 se sujeta en un lugar adecuado en el borde del acuario con la ayuda del soporte del aparato 7028.552 (1). Recomendamos aplicar una corriente de aire por el lado largo del acuario (2).

El ángulo de Aquawind se puede adaptar de modo personalizado mediante la función de ajuste basculante (3). Para este fin, afloje ligeramente el tornillo de cabeza ranurada (3a) en ambos soportes del aparato, ajuste el dispositivo Aquawind a la inclinación deseada y, a continuación, vuelva a apretar el tornillo.

La aspiración de aire por Aquawind deberá mantenerse libre (4).

Desplace el adaptador enchufable (5) en el riel guía del bloque de alimentación 3154.120 (6). Enchufe la clavija hueca (7) en el casquillo correspondiente (8). Una vez hecho esto, conecte el bloque de alimentación a la red (9).

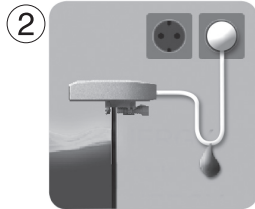
## Ввод в эксплуатацию

TUNZE® Aquawind eco chic 7028.500 крепится в подходящем месте на краю аквариума при помощи крепления устройства 7028.552 (1). Мы рекомендуем направлять поток воздуха по длинной стороне аквариума (2).

Угол устройства Aquawind может индивидуально подбираться путем регулирования наклона (3). Для этого слегка ослабить винт со шлицевой головкой (3a) на обоих креплениях устройства, привести Aquawind в требуемое положение наклона и опять затянуть винт.

Воздухозаборник над вентилятором Aquawind должен оставаться свободным (4).

Вставить вилку-переходник (5) в направляющий рельс блока питания 3154.120 (6). Вставить соединитель „гнездо-гнездо“ (7) в соответствующее гнездо (8). Затем подсоединить блок питания к сети (9).



## Avvertenze per la sicurezza

L'alimentatore non deve essere usato all'esterno (1).

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di esercizio corrisponda alla tensione di rete.

Per evitare danni da acqua ai collegamenti elettrici, la spina di alimentazione dovrebbe trovarsi più in alto rispetto all'impianto (2).

Prima di mettere le mani in acquario, scollegare tutti gli apparecchi elettrici dalla corrente.



E' vietato il collegamento a qualsiasi altro dispositivo (3), come interruttori elettronici o regolatori di giri. L'uso dell'Aquawind è consentito soltanto con l'alimentatore TUNZE® originale 3154.120!

Conservare le istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di alcuna esperienza o nozioni elementari, soltanto nel caso in cui sia garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso dell'apparecchio, fornita da una persona responsabile.

Attenzione a non far giocare i bambini con l'apparecchio (4).

## Advertencias de seguridad

No está permitido utilizar la fuente de alimentación eléctrica al aire libre (1).

Antes de su puesta en servicio controlar si la tensión de servicio coincide con la de la fuente eléctrica.

Para evitar daños ocasionados por agua en los enchufes, estos deberían encontrarse en lo posible colocados más arriba que la instalación (2).

Antes de trabajar en el acuario debe quitar todos los aparatos eléctricos de la red.

¡No está permitido conectar aparatos ajenos (3), por ejemplo interruptores eléctricos ó reguladores de revoluciones. ¡El funcionamiento del Aquawind está permitido únicamente en combinación con el bloque de alimentación original TUNZE® 3154.120!

Guarde bien las instrucciones de uso.

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del aparato, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del aparato.

Preste una atención especial a que los niños no puedan jugar con el aparato (4).

## Указания по технике безопасности

Блок питания от сети не предназначен для использования вне помещений (1).

Перед началом эксплуатации проверьте, совпадает ли рабочее напряжение прибора с напряжением сети.

Чтобы избежать повреждения сетевого штепселя вследствие контакта с водой, его следует размещать выше, чем всю установку (2).

Перед тем, как производить какие-либо действия в аквариуме, выключайте все установленные электроприборы из сети.

Подключение к внешним устройствам (3), например, то электронный переключатель или регулятор скорости вращения, не допускается. Эксплуатация прибора Aquawind допускается только вместе с оригинальным блоком питания TUNZE® 3154.120!

Сохраняйте руководство по эксплуатации.

Этот прибор может быть применен пользователями (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или физическими способностями или же не обладающими никаким опытом обращения с прибором или познаниями о приборе только в том случае, если будет обеспечен необходимый надзор или проведен подробный инструктаж по работе с прибором со стороны ответственного лица.

Проследите за тем, чтобы с прибором не играли дети (4).

Illustrazione dei componenti • Ilustración de las piezas • Изображение деталей



Elenco dei componenti • Lista de piezas • Перечень деталей

	7028.500	TUNZE®	Aquawind eco chic	
1	7028.501	Aquawind	Aquawind	Aquawind
2	3154.120	Alimentatore	Bloque de alimentación	Блок питания
3	7028.552	2x supporti	2x soportes del aparato	2 шт. крепления устройства

La fotografia mostra i singoli componenti in dotazione. L'elenco dei pezzi di ricambio riporta anche componenti che possono differire da quelli nell'immagine.

La ilustración muestra las diversas piezas suministradas. La lista de piezas de recambio contiene también piezas que pueden diferir de la ilustración.

На рисунке изображены отдельные поставляемые детали. Список запасных частей содержит также другие детали.

TUNZE® Aquarientechnik GmbH  
Seeshaupter Straße 68  
82377 Penzberg - Germany  
Tel: +49 8856 2022  
Fax: +49 8856 2021  
info@tunze.com  
www.tunze.com

**TUNZE**®  
Aquatic Eco Engineering

## Garanzia

Per un periodo di sessanta (60) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore. Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

## Garantía

Para el aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de sesenta (60) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH para su reparación o reemplazo, según criterio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

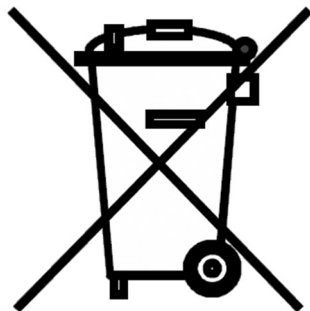
La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas, en particular en beneficio de la seguridad y del progreso técnico.

## Гарантия

На изготовленный фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибор предоставляется ограниченная гарантия на период шестьдесят (60) месяцев с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. В рамках соответствующих законов Ваше обжалование при нарушении обязанностей по гарантии ограничивается возвратом изготовленного фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибора для ремонта или замены по усмотрению изготовителя. В рамках соответствующих законов это является единственным средством обжалования. Из гарантии исключаются косвенный ущерб и прочие убытки. Неисправные приборы следует отправлять в оригинальной упаковке вместе с товарным чеком продавцу или изготовителю в виде оплаченной посылки. Неоплаченные посылки изготовителем не принимаются.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение технических изменений, особенно тех, которые служат безопасности и техническому прогрессу.



## Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge dell'apparecchio e delle pile informarsi presso gli enti locali preposti.

## Eliminación de residuos

(según la directiva RL2002/96/CE)

No tire el aparato ni la batería con la basura doméstica, sino que elimine los residuos como es debido.

Importante para Europa: Eliminación de los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.

## Утилизация

(согласно директиве 2002/96/EC)

Нельзя выбрасывать прибор и батареи с обычным бытовым мусором, его необходимо технически правильно утилизировать.

Важно для Европы: утилизируйте прибор через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья.